

# YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2020年11月6日  
November 6, 2020 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課  
Yokohama International Affairs Bureau, General Division  
企画担当 (Inquiries) 045-671-4700・ki-somu@city.yokohama.jp



【オンライン国際会議「Daring Cities 2020」における市長による本市取組紹介の様子】

## 横浜日独協会の設立 10 周年記念誌を贈呈いただきました

認定 NPO 法人 横浜日独協会の早瀬会長ら皆様が市庁舎を訪問され、横浜日独協会の設立 10 周年記念誌『横浜とドイツの絆 — 横浜日独協会 10 年の歩み』を贈呈いただきました。協会設立から今日まで横浜市民とドイツの皆様との交流の絆を紡いでこられた活動の様子などを紹介しています。

## 10th anniversary of Japan-Germany Society celebrated in special volume

The Chairman, Professor Hayase Isamu, and several members of the Japanisch-Deutsche Gesellschaft Yokohama (Japan-Germany Society of Yokohama) visited city hall to present a commemorative magazine on the organization's 10th anniversary. The special volume traces the NPO's work from its foundation to today, and introduces the history of cultural exchange between citizens of Yokohama and Germany.



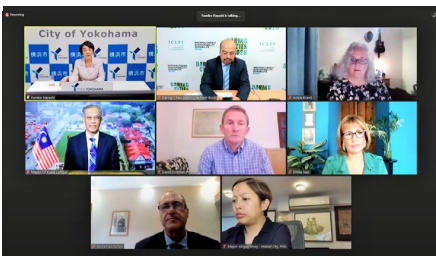
## 横浜市役所新市庁舎の温暖化対策に関する記事が日欧産業協力センターニュースレターに掲載

横浜市役所新庁舎で使用する電力を再生可能エネルギー100%とする取組についての [記事（英語）](#) が、日欧産業協力センターニュースレターに掲載されました。

## New Yokohama City Hall building highlighted in EU-Japan Centre for

## Industrial Cooperation newsletter for “Zero Carbon” features

The EU-Japan Centre for Industrial Cooperation published an [article](#) on the new Yokohama City Hall's transition to 100% renewable energy for its electricity use, which will drastically reduce the building's carbon emissions.



## オンラインの国際会議「Daring Cities 2020」にて市長が本市の取組を紹介

10月21日に、イクレイ及びドイツ・ボン市の共催で開催された気候変動をテーマにしたオンラインによる国際会議「Daring Cities 2020」に、小泉環境大臣をはじめ国連・ICLEI・IGESの代表者や、海外都市の首長と一緒に林市長が参加しました。市長より、脱炭素化に向けた「Zero Carbon」や再生可能エネルギー等の横浜市の取組について紹介しました。[こちら](#)からご視聴いただけます。

## Mayor shares city initiatives on decarbonization, more at “Daring Cities 2020” international virtual forum

On October 21, at the “Daring Cities 2020” global forum on the topic of climate change, hosted virtually by ICLEI and the Federal City of Bonn, Germany, Mayor Hayashi joined an event attended by Environment Minister Koizumi; representatives of the UN, ICLEI, and IGES; and other city leaders from around the world. During the session, the mayor introduced Yokohama's initiatives aimed at achieving “Zero Carbon” and incorporating renewable energy. Livestream recording [here](#).



## チュニジア共和国大使が、横山議長、林副市長と面会

10月22日、駐日チュニジア共和国のエルーミ大使が、横山議長、日本アフリカ友好横浜市議員連盟の佐藤会長、草間事務局長、林副市長と面会しました。副市長が市長からの書簡をお渡しし、面会終了後、新市会議事堂を視察されました。

## Tunisia Ambassador meets with Yokohama City Council President, Deputy Mayor Hayashi

On October 22, H.E. Mr. Mohamed Elloumi, Ambassador of the Republic of Tunisia, visited the new Yokohama City Hall. There, he met with Yokohama City Council President Yokoyama, President Sato and Secretary General Kusama of the Japan-Africa Friendship Yokohama City Council Members League, and Deputy Mayor Hayashi. At the meeting, the Deputy Mayor presented a letter from the Mayor to the Ambassador, who afterwards inspected the new city council chambers.